



Disponible en ligne sur

ScienceDirect
www.sciencedirect.com

Elsevier Masson France

EM|consulte
www.em-consulte.com



Article de recherche

Validation d'une version française de la forme brève de l'inventaire des troubles de la personnalité pour le DSM-5 (PID-5 BF) de Krueger

Validation of a French translation of Krueger's personality inventory for DSM-5 in its brief form (PID-5 BF)



S. Combaluzier^{a,*}, B. Gouvernet^a, F. Menant^b, A. Rezrazi^a

^a Laboratoire PSYNCA (EA 4700), université de Rouen, 1, rue Lavoisier, 76821 Mont-Saint-Aignan cedex, France

^b UFR des sciences de l'homme et de la société, université de Rouen, 1, rue Lavoisier, 76821 Mont-Saint-Aignan cedex, France

IN F O A R T I C L E

Historique de l'article :

Reçu le 17 décembre 2015

Accepté le 1^{er} juillet 2016

Disponible sur Internet le xxx

Mots clés :

Validation de questionnaire

Troubles de la personnalité

Souffrance psychologique

Inventaire de personnalité pour le DSM-5

R É S U M É

Depuis la parution du DSM-5, la conception dimensionnelle des troubles de la personnalité coexiste avec l'approche catégorielle, classique. Des outils ont été proposés pour évaluer les 5 grandes dimensions pathologiques de la personnalité à l'étude dans le DSM-5 (affectivité négative, détachement, antagonisme, désinhibition, psychotisme) dont aucun à ce jour n'a fait l'objet d'une traduction en français. L'objectif principal de ce travail est de présenter une validation en français de l'inventaire de la personnalité pour le DSM-5 de Krueger (2013) dans sa version brève (PID-5 BF). Pour ce faire, nous avons suivi la procédure classique de traduction-retraduction et présenté ce questionnaire à un échantillon non clinique ($n = 216$) de jeunes adultes (âge = 31,4, ET = 4,8) en l'accompagnant d'autres questionnaires traduits en français par nos soins afin d'évaluer la validité du PID-5 pour l'évaluation des troubles de la personnalité (SAPAS de Moran et al., 2003), de la souffrance psychologique et de ses différentes composantes (SCL-10 de Nguyen et al., 1983) et les relations que les dimensions de la personnalité évaluée à travers la conception du Big Five (BFI-10 de Rammstedt et John, 2007) peuvent entretenir avec l'approche dimensionnelle des troubles de la personnalité proposée à l'étude dans le DSM-5 (APA, 2013). La validité interne de notre traduction du PID-5 BF a été évaluée à travers les indices classiques de l'analyse factorielle et sa validité externe à partir des coefficients de corrélations entre les résultats obtenus au PID-5 BF et ceux aux autres échelles proposées dans le cadre de cette étude.

Résultats. – L'analyse factorielle permet de retrouver la répartition des 25 questions en 5 grandes dimensions proposée dans la version originale. Chacune de ces dimensions présente, avec des alphas de Cronbach supérieurs à 0,65, une consistance suffisante pour valider la consistance interne de la version française de ce questionnaire. Au plan de la validité externe, sur la base de l'étude des coefficients de corrélations de Pearson, les résultats mettent en avant que le score global de la PID-5 BF est en lien avec la souffrance psychologique (score global de la SCL-10) avec le diagnostic de trouble de la personnalité selon l'approche catégorielle classique (score de la SAPAS) et que chaque dimension de la personnalité pathologique est en lien avec l'évaluation des troubles cliniques (sous-échelles de la SCL-10) ou des dimensions de la personnalité (BFI-10). La traduction que nous proposons ici présente ainsi toutes les conditions de validité externe.

Discussion. – Si les résultats obtenus viennent confirmer les travaux menés avec le PID-5 dans sa version en 200 items, la question se pose cependant de sa consistance et de sa validité auprès des publics présentant de réels problèmes de santé mentale. D'autres travaux devront venir éclaircir ce problème, les questionnaires brefs que nous avons ici utilisés pouvant être proposés plus facilement que les versions longues à des publics fragilisés par la maladie ou dont les capacités d'attention et de concentration nécessitent un aménagement des conditions de leurs évaluations.

© 2016 L'Encéphale, Paris.

* Auteur correspondant.

Adresse e-mail : serge.combaluzier@gmail.com (S. Combaluzier).

A B S T R A C T

Objective. – Since the publication of the DSM-5 (APA, 2013), the dimensional conception of the personality disorders is co-existing with the classical categorical paradigm. Tools have been proposed for the evaluations of five big pathological factors to be explored further according to the APA (negative affectivity, detachment, antagonism, disinhibition, psychoticism). Despite numerous works using these questionnaires (30 works in 3 years according to Al-Adjani et al., 2015), none of them have yet been translated into French. Also, the main objective of the paper is to present a French translation of the Personality Inventory for DSM-5 by Krueger et al. (2013) in its brief form of 25 items (PID-5 BF).

Method. – To reach this goal, we have employed the classic translation-retranslation method (Vallerand, 1989) and tested the consistence and the validity of this French version among a non-clinical sample ($n = 216$) of young adults (age = 31.4, SD = 4.8), in joining some other questionnaires in their short forms to study the external validity of the PID-5 about the psychological distress (SCL-10, Nguyen, 1983), the categorical diagnosis of personality disorders (SAPAS, Moran et al., 2003) and the classical Big Five dimensions of the personality (BDI 10, Ramamstedt and John, 2007). The internal consistency of this translation has been studied through the classical outcomes on factor analysis for the dimensional repartitions of the items in 5 scales and Cronbach's alpha for the consistency of each found dimensions. The external validity has been explored by studying Pearson's correlations between the outcomes on each dimension of the PID-5 BF and both the clinical dimensions of SCL-10, personality dimensions of the BFI-10 or personality disorders (SAPAS).

Results. – Factor analysis led to the same repartition of the 25 items as the original versions. Each of the dimensions is consistent enough ($\alpha > .65$) to be taken into account as clinically significant. The items of the French version of the PID-5 BF follow the expected repartitions in 5 dimensions, which are consistent enough. Although their mean scores are significantly not different from the outcomes found by Krueger with the PID-5 200 items among another non-clinical population ($n = 264$), one cannot say that is enough to ensure the external validity of our translation, for it uses neither the same tools nor sample. A comparison with a French translation of the PID-5 would be more significant. However, the external validity of the French version seems to be significant enough. Global score on the PID-5 is correlated both to the Global Severity Index of the SCL-10, which reflects global psychological distress, and SAPAS's score, which evaluates the suspicion of personality disorder. The clinical validity of the PID-5 is confirmed by the relationships between negative affectivity and anxiety or depression or antagonism and hostility, although the clinical scale of the SCL-10, with one item by dimension, is less sensitive than the complete original version in 90 items (DeRogatis, 1974). PID-5 score and domains are also correlated with the Big Five personality dimension and global score of personality disorders which led us to think that it is coherent with the evaluation of personality suffering ($r = .34$) and dimensions. The links between negative affectivity and neurosis ($r = .48$) or between disinhibition and extraversion ($r = .32$) or the negative correlation between psychoticism and conscientiousness ($r = -.16$) are consistent with the expectations related both to the descriptions of the domains by the DSM and outcomes on the comparisons between PID-5 200 item scales and NEO-PI or BFI 45 items.

Discussion. – This translation offers enough consistency and validity to be used in future studies. This could lead us to either continue studying a more representative general population or testing its validity in focusing on a clinical sample where personality disorders are prevalent, such as homeless men or substance users. As soon as a French version of the PID-5 200 items is published, one can compare the outcomes on PID-5 BF and PID-5 to lead to estimations of personality disorders and pathological domains among French populations and explore personality disorders throughout a dimensional paradigm instead of syndromic perspective. One can also see whether the items that have been kept for each dimension are as saturated in the French version as in the original one. Among general populations, comparisons with clinical distress, syndromic personality disorders or dimensional aspect of personality could be done with complete versions of PID-5, Symptom Check-list, Personality Disorders Questionnaires or Big Five Inventory; therefore, the brief forms of any questionnaire could be used among any people whose psychological distress or side effects impaired their attention and concentration.

© 2016 L'Encéphale, Paris.

1. Introduction

La parution de la cinquième édition du manuel diagnostique et statistiques (DSM-5) [1] ouvre la possibilité de penser les troubles de la personnalité (F. 60) selon une double approche catégorielle et dimensionnelle. S'inscrivant dans une perspective à l'étude, cette dernière donne lieu depuis la publication par Krueger et al. [2] de l'inventaire de personnalité pour le DSM-5 (PID-5) à une série de travaux, 30 en 3 ans selon une récente méta-analyse [3], fondés sur ce questionnaire qui tendent à montrer la validité et l'utilité de l'approche dimensionnelle dans l'évaluation des troubles de la personnalité tant en population générale qu'en populations cliniques.

Les dimensions à l'étude dans le DSM-5 [1] sont au nombre de 5 : affects négatifs, détachement, antagonisme, désinhibition

et psychotisme. Elles réfèrent à la fois aux 5 dimensions de la personnalité (Psy-5) que le MMPI permet de repérer aussi bien qu'au modèle en cinq facteurs (*five factors model*, FFM ou Big Five) dont les spécialistes de la psychologie de la personnalité soutiennent [4] qu'il est à l'heure actuelle le modèle qui satisfait toutes les conditions de validité.

L'approche dimensionnelle que propose le PID-5 présente en effet, selon certains [5], une compatibilité avec le modèle en 5 facteurs de McCrae et Costa [6], aussi bien qu'avec le Psy-5 du MMPI [7] qu'avec les troubles de la personnalité tels que le DSM les envisage dans son approche catégorielle [8].

Le PID-5 existe en trois versions. Deux permettent, en auto-évaluation ou en hétéro-évaluation, (PID-5, PID-5 informant) d'évaluer les dimensions et les facettes qui composent ces

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/8814698>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/8814698>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)